



RS125

1997

15.AP01.02

1x Amortisseur 15C120
 1x Attache amortisseur 25
 1x Patte de direction Ø 54
 1x Vis Button M8x45
 1x Rondelle O-ring Ø 8/16,5x3
 1x O-ring Ø 11x1,5
 1x Entretoise H15-15
 1x Vis Button M8x45
 1x Entretoise H14-21 E8
 1x Ecrou M8

1x Damper 15C120
 1x Damper clamp 25
 1x Strap bearing driver Ø 54
 1x Button screw M8x45
 1x Washer O-ring Ø 8/16,5x3
 1x O-ring Ø 11x1,5
 1x Crossbar H15-15
 1x Button screw M8x45
 1x Crossbar H14-21 E8
 1x Nut M8

1x Dämpfer 15C120
 1x Klemmblöcke 25
 1x Gabelschlaufe Ø 54
 1x Knopfschraube M8x45
 1x Unterlegscheibe O-ring Ø 6/16,5x3
 1x O-ring Ø 11x1,5
 1x Guerschiene H15-15
 1x Knopfschraube M8x45
 1x Guerschiene H14-21 E8
 1x Mutter M8

Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages provoqués par un montage irrégulier suivant le plan de montage joint ou par des modifications apportées à l'amortisseur de direction et à ses composants.

The company declines any liability for damage caused by incorrect assembly or by any modifications made to the steering damper and its components.

Die Firma ist nicht haftbar zu machen für sämtliche Schäden, die durch inkorrekten Anbau oder durch etwaige Veränderungen am Anbaukit oder am Lenkungsämpfer auftreten.

!!! Attention !!!

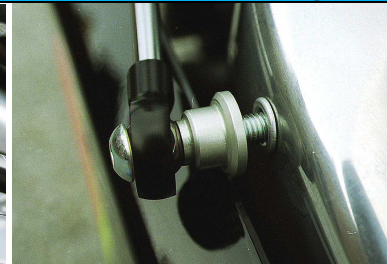
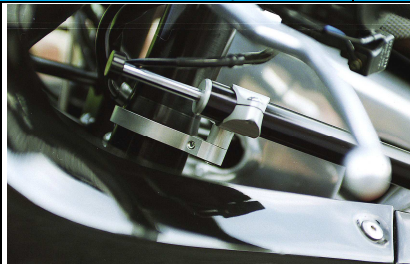
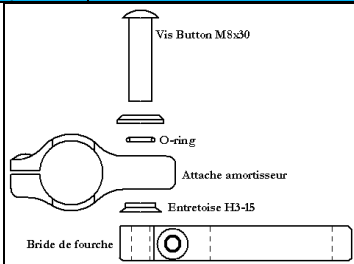
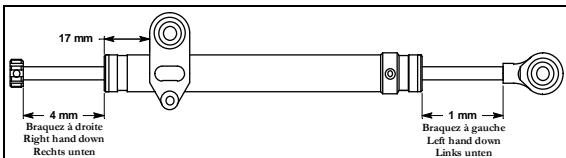
Mettre un peu d'huile sur les filets des vis avant de les visser
 Les instructions de montages en couleur sur www.toby.be

!!! Pay attention !!!

Put a little oil worm of the screw before to screw it
 The installation instructions in color www.toby.be

!!! Achtung !!!

Bitte geben Sie vor dem Einschrauben etwas Öl auf das Gewinde der Schraube
 Die Installationsanweisungen in Farbe www.toby.be



1/ Monter la bride de fourche sur le canon gauche. Positionner la bride de fourche afin d'avoir une distance de 30 mm entre le Té de fourche inférieur et la bride de fourche.

2/ Forer un trou d'un diamètre de 11 mm selon les cotes du croquis.

3/ Sertir l'écrou aveugle avec l'outil approprié ou avec une vis de M8x30 et un écrou M8.

4/ Ne pas modifier l'emplacement de l'attache amortisseur de direction, celle-ci étant préréglée pour le modèle **APRILIA RS125/97**.

5/ Monter l'amortisseur de direction côté embout à rotule avec une vis Button M8x45 sur le cadre. L'entretoise H14-21-E8 se place entre l'embout à rotule de l'amortisseur de direction et l'écrou aveugle se trouvant déjà sertie sur le cadre.

6/ Monter l'autre côté de l'amortisseur de direction côté de l'attache avec la vis Button M8x45 sur la bride de fourche. L'entretoise H15-15 se monte entre la bride de fourche et l'attache amortisseur de direction.

7/ Braquer complètement vers la gauche. Puis orienter la bride de fourche soit en avant, soit en arrière afin d'obtenir la mesure de 1 mm entre le corps de l'amortisseur de direction et l'embout à rotule. De cette façon on obtient une course égale de braquage. N'oubliez pas de garder une distance de 30 mm entre la bride de fourche et le Té de fourche inférieur.

1/ Set the fork clamp on the left tube. Set the fork clamp in order to have 30 mm between the inferior Te fork and the fork clamp.

2/ Drill one hole with a diameter of 11 mm as show on the drawing.

3/ Crimp a blind nut with the appropriate tool or set a M8x30 screw and a nut M8.

4/ Do not modify the position of fastening of steering damper, this one is set for the **APRILIA RS125/97**.

5/ Set the steering damper, side ball-joint with the Button screw M8x45 on the frame. Distance collar H14-21-E8 must be set between side ball-joint of the steering damper and the nut/frame.

6/ Set the other side fastening of the steering damper with the Button screw M8x45 on the fork clamp. Distance collar H15-15 must be set between fork clamp and fastening of the steering damper.

7/ Completely left hand down. After point the fork clamp either forward or behind to obtain a measure of 1 mm between the main part of steering damper and the ball-joint. As so you will obtain an equal stroke. Be careful to respect 30 mm between fork clamp and inferior Te fork.

1/ Die Montageschelle über den linken Gabelholm schieben. Hierzu die obere Brücke entfernen. Der abstand zwischen Montageschelle und unterer Gabelbrücke sollte 30 mm betragen.

2/ Eine Bohrung mit 11 mm Durchmesser an der in gezeigten Stelle anbringen.

3/ Eine Gewindeniete mit der entsprechenden Nietzange dort anbringen oder eine M8x30 Schraube mit einer M8 Mutter befestigen.

4/ Die Halteschelle am Dämpfer selbst nicht verschieben; sie ist für **APRILIA RS125/97** voreingestellt.

5/ Das Lenkungsämpferlager mit dem seitlichen Kugelgelenk mit der Linsenkopfschraube Button M8x45 am Rahmen befestigen. Der Abstandhalter H14-21-E8 muß zwischen dem Lager des Dämpfers und dem Rahmen angebracht werden.

6/ Die andere Seite des Lenkungsämpfers mit der Button M8x45 Linsenkopfschraube an der Gabelschelle befestigen. Das Distanzstück H15-15 muß dabei zwischen Schelle und Dämpferbefestigung gelegt werden.

7/ Voller Lenkeinschlag auf der linken Seite muß gewährleistet sein. Die Gabelschelle so nach vorne oder hinten verdrehen, daß ein Abstand zwischen dem Dämpferkörper und dem Kugelgelenk von 1 mm gewährleistet ist. Hierdurch wird ein gleichmäßiger Lenkeinschlag erreicht. Die Montagehöhe von 30 mm über der Gabelbrücke muß exakt eingehalten werden.